

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**WT/ACC/ALB/8/Add.8**

16 de octubre de 1996

(96-4301)

Original: inglés

## ADHESIÓN DE ALBANIA

### Preguntas y respuestas adicionales

#### Addendum

Se han recibido del Ministerio de Industria, Transporte y Comercio de la República de Albania las siguientes respuestas a preguntas adicionales relativas al AGCS y los ADPIC.

#### **AGCS Y ADPIC**

##### **Pregunta 1**

**Albania deberá proporcionar información detallada sobre el AGCS y los ADPIC según el modelo que figura en el documento WT/ACC/1, refundiendo la información que ya haya aportado sobre estos temas. Las preguntas que se adjuntan sobre los ADPIC deberán servir de ayuda cuando se elabore el documento sobre ese tema. Sírvanse aportar otras informaciones a propósito del comercio de servicios. Detalles de:**

- disposiciones reglamentarias y legislativas;
- cualesquiera obstáculos de acceso al mercado para la participación extranjera, en particular una lista de los sectores en que no es posible la participación extranjera;
- los sectores de servicios que están abiertos a los extranjeros únicamente en el caso de que establezcan una empresa conjunta con compañías albanesas privadas o públicas;
- sectores sujetos a restricciones sobre modalidades de suministro;
- sectores en los que se aplican al establecimiento comercial los requisitos de entidad;
- cualesquiera restricciones de operación que se apliquen a empresas extranjeras; por ejemplo, la prohibición de que las sucursales de bancos extranjeros acepten depósitos de personas albanesas naturales o jurídicas;
- cualesquiera acuerdos o disposiciones para el reconocimiento mutuo de títulos de aptitud profesional;
- sectores reservados a las empresas estatales y futuros planes para permitir la participación privada;
- cualquier limitación del trato nacional;
- cualesquiera acuerdos bilaterales económicos, de cooperación técnica o comerciales que abarquen el comercio de servicios; en particular, detalles de los que confieren categoría preferente o recíproca a empresas de países signatarios.

Respuesta

Albania ha facilitado al Grupo de Trabajo una nota explicativa sobre servicios (documento WT/ACC/ALB/14). En esta nota se ofrece información sobre el régimen jurídico aplicable a los servicios en general y por sectores y se hacen observaciones sobre el proyecto de lista en lo que respecta al trato nacional, el acceso a los mercados, los modos de prestación, etc.

**Derechos de propiedad intelectual (documento WT/ACC/ALB/4)**

**Cuestiones generales (preguntas 104-105)**

**Pregunta 2**

**¿Podría el Gobierno de Albania facilitar ejemplares de sus leyes sobre propiedad industrial y derechos de autor mencionadas en el documento WT/ACC/ALB/4? ¿Existen otras leyes o reglamentos nacionales sobre propiedad intelectual? En caso afirmativo, ¿podría el Gobierno de Albania proporcionar ejemplares?**

Respuesta

En abril de 1996 se proporcionó al Grupo de Trabajo un ejemplar, en inglés, de la Ley de Propiedad Industrial (documento WT/ACC/ALB/6). Se facilitará un ejemplar de la Ley de Derechos de Autor. Las leyes o reglamentos nacionales aplicables son los siguientes:

1. Reglamento de patentes;
2. Reglamento de marcas de fábrica o de comercio y marcas de servicios;
3. Reglamento de dibujos y modelos industriales;
4. Reglamento sobre la denominación de origen;
5. Reglamento de la Junta de Apelaciones;
6. Reglamento del abogado de patentes y de marcas de fábrica o de comercio;
7. Decreto gubernamental sobre las tarifas de propiedad industrial;
8. Reglamento de la Oficina de Patentes.

(No hay una versión inglesa de estas leyes.)

**Pregunta 3**

**¿Es Albania miembro de otros tratados internacionales aparte del Convenio de París? En caso afirmativo, ¿cuáles son?**

Respuesta

Albania es miembro de los siguientes convenios y acuerdos relativos a la propiedad intelectual:

1. Convenio de París;
2. Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas;
3. Tratado de Cooperación en materia de Patentes;
4. Acuerdo de cooperación entre el Gobierno de Albania y la Organización Europea de Patentes (Acuerdo de Ampliación).

#### **Pregunta 4**

**¿En qué aspectos no cumple la legislación vigente albanesa las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC, según se indica en el segundo párrafo de la respuesta a la pregunta 105?**

#### **Respuesta**

La Ley de Propiedad Industrial de Albania es, en general, conforme con el Acuerdo sobre los ADPIC. Algunas disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC no están incluidas en la ley albanesa, pero el Gobierno de Albania está considerando su elaboración.

#### **Pregunta 5**

**¿Gozan los extranjeros del mismo trato que los nacionales en lo que se refiere a la protección de los DPI? ¿Están los recursos y los procedimientos de conformidad con los artículos 42 a 49 del Acuerdo sobre los ADPIC?**

**¿Cuál es el régimen exacto, en relación con la adquisición de derechos de propiedad intelectual, a que están sujetos los extranjeros? ¿Existe alguna restricción o limitación para los extranjeros en lo relativo a la adquisición de derechos de propiedad intelectual? ¿Se aplican esas restricciones también a los nacionales albaneses?**

En lo que respecta a la obtención de derechos de propiedad intelectual, la legislación albanesa concede el mismo trato a los extranjeros que a los nacionales albaneses, con la excepción de que los solicitantes extranjeros deben estar representados en la Oficina de Patentes por un agente albanés de patentes y de marcas de fábrica o de comercio.

Los recursos y procedimientos incluidos en la legislación albanesa son conformes con los artículos 42 a 49 del Acuerdo sobre los ADPIC.

#### **Derechos de propiedad industrial**

##### **Patentes (preguntas 106 a 112)**

#### **Pregunta 6**

**¿Son compatibles con las disposiciones del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC las normas actualmente vigentes en Albania sobre la utilización de licencias obligatorias/no voluntarias para las patentes?**

Las disposiciones de la legislación albanesa sobre la utilización de las licencias obligatorias/no voluntarias para las patentes son compatibles con las disposiciones del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC. En el artículo del Acuerdo sobre los ADPIC mencionado anteriormente figuran disposiciones que no están incluidas en la legislación albanesa. (Véase la respuesta a la siguiente pregunta.)

#### **Pregunta 7**

**¿De qué manera se satisface la obligación de usar la patente? ¿Bastará la importación del producto que incorpore la invención patentada para satisfacer la condición de utilización local?**

Respuesta

La legislación albanesa no precisa en qué casos se considerará que la invención patentada no ha sido usada en la República de Albania o se ha usado de forma insuficiente, pero se menciona que la Oficina de Patentes no concede la licencia no voluntaria si se dan ciertas circunstancias que justifiquen que la invención patentada no ha sido usada o se ha usado de forma insuficiente en Albania. El cumplimiento o no de la condición de utilización local dependerá de las circunstancias de la importación del producto que lleva incorporada la invención patentada.

**Pregunta 8**

**¿Podría el Gobierno de Albania ser más específico acerca de los motivos para exclusión de la patentabilidad? Por ejemplo, ¿qué se quiere decir al hablar de "sustancias obtenidas mediante transformaciones nucleares internas con fines militares"? ¿Cómo se protegen las obtenciones vegetales o animales, si no es mediante patentes (artículo 27.3 b) del Acuerdo sobre los ADPIC)? ¿Cómo se propone el Gobierno de Albania aplicar en general las disposiciones del párrafo 3 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC?**

Respuesta

Las exclusiones de la patentabilidad son compatibles con la legislación actual sobre patentes. Las obtenciones vegetales o animales no están protegidas por esta legislación, pero se ha facilitado información sobre esa protección en el cuestionario relativo a los procedimientos para el trámite de licencias de importación y la información sobre la agricultura (documento WT/ACC/ALB/19). La legislación albanesa es conforme con las disposiciones del párrafo 3 del artículo 27 del Acuerdo.

**Pregunta 9**

**¿Otorga la legislación albanesa protección a las patentes desde la fecha de presentación?**

Respuesta

La Ley de Propiedad Industrial de Albania otorga protección a las patentes desde la fecha de su presentación.

**Pregunta 10**

**¿Deben las partes tratar de obtener una licencia voluntaria del titular de la patente antes de solicitar la licencia obligatoria?**

Respuesta

La legislación albanesa no estipula expresamente si es necesario o no que las partes traten de obtener del titular de la patente licencias voluntarias antes de solicitar una licencia obligatoria.

**Pregunta 11**

**Con respecto a la pregunta 109, ¿se cumple con la importación el requisito de utilización de las patentes?**

**De no ser así, el hecho de no permitir que con la importación se cumpla el requisito de utilización sería incompatible con la prohibición de discriminar en el disfrute de los derechos de patente según se trate de un producto importado o de producción nacional?**

Respuesta

El cumplimiento de estas condiciones depende de circunstancias concretas, como el precio de los productos, etc.

**Semiconductores (preguntas 113 y 114)**

**Pregunta 12**

**En el documento WT/ACC/ALB/4 se menciona que los esquemas de trazado de los circuitos integrados no están protegidos por la legislación albanesa, pero que el Gobierno tiene previsto iniciar los trabajos para un sistema de protección. ¿Tiene ya el Gobierno de Albania alguna idea sobre el contenido de esa legislación? En caso afirmativo, ¿podría dar a conocer sus líneas generales? ¿Cuánto tiempo tendría que transcurrir antes de que esa ley entrase en vigor?**

**¿Se promulgará la legislación sobre la protección de los sistemas de trazado (topografías) de los circuitos integrados? ¿Se aplicarán requisitos de registro? ¿Cuál será el órgano responsable de estas cuestiones? ¿Estará esta legislación plenamente en conformidad con los artículos 35 a 38 del Acuerdo sobre los ADPIC?**

**¿Tiene Albania la intención de reglamentar los esquemas de trazado?**

**La respuesta a la pregunta 113 indica que el Gobierno de Albania elaborará una ley sobre la protección de los esquemas de trazado de los circuitos integrados.**

**¿Cuándo se iniciará la redacción de esa legislación y cuándo está prevista su promulgación?**

**Sírvanse facilitar un ejemplar del proyecto de legislación a la Secretaría para su examen por el Grupo de Trabajo.**

Respuesta

El Gobierno albanés está considerando la elaboración de una ley sobre los esquemas de trazado de los circuitos integrados. Todavía no hay ningún proyecto, pero su redacción se basará en los artículos 35 a 38 del Acuerdo sobre los ADPIC. La Oficina de Patentes será el organismo encargado de estas cuestiones.

**Marcas de fábrica o de comercio**

**Pregunta 13**

**¿Está la legislación sobre marcas de fábrica o de comercio y marcas de servicios plenamente en conformidad con los artículos 15 a 21 del Acuerdo sobre los ADPIC? ¿Cuáles son los derechos concedidos? ¿Es necesario el uso para obtener y mantener el registro de la marca?**

Respuesta

La legislación albanesa es conforme con los artículos 15 a 21 del Acuerdo sobre los ADPIC. Los derechos que concede la legislación albanesa con respecto a las marcas de fábrica o de comercio y las marcas de servicios figuran en el artículo 83 de la Ley albanesa. Es necesario el uso de la marca de fábrica o de comercio para mantener el registro de la marca, pero no para obtenerlo.

#### **Pregunta 14**

**¿Podría el Gobierno albanés ser más específico acerca de la protección de marcas notoriamente conocidas?**

**Según la respuesta a la pregunta 126, Albania no protege actualmente los secretos comerciales. ¿Cuándo redactará Albania la legislación para proteger los secretos comerciales? ¿Cómo se elaborará esa legislación? ¿Cómo aplicará el Gobierno de Albania esa protección?**

#### Respuesta

Un signo no está protegido como marca de fábrica o de comercio cuando su uso es incompatible con los derechos de una marca notoriamente conocida. El significado de marca notoriamente conocida en la legislación albanesa es el mismo que figura en el artículo 6bis del Convenio de París.

#### **Pregunta 15**

**¿Podría Albania describir el papel y las funciones de un registrador de marcas de fábrica o de comercio?**

#### Respuesta

Las principales funciones de la Oficina de Patentes son:

1. administrar todos los procedimientos de registro de las marcas de fábrica o de comercio y las marcas de servicios;
2. registrar, de conformidad con el Arreglo de Madrid, las solicitudes de marcas de fábrica o de comercio internacionales;
3. publicar el boletín de marcas de fábrica o de comercio;
4. ofrecer un servicio de información sobre las marcas de fábrica o de comercio;
5. elaborar la legislación sobre las marcas de fábrica o de comercio.

#### **Pregunta 16**

**En relación con las marcas de fábrica o de comercio, la documentación albanesa indica que una marca de fábrica o de comercio tiene validez de 10 años y se puede renovar por 10 años más. Esto significa que, una vez concluido ese plazo adicional de 10 años, ya no se puede renovar la marca de fábrica o de comercio. El Acuerdo sobre los ADPIC dispone que las marcas de fábrica o de comercio pueden renovarse indefinidamente.**

#### Respuesta

Las marcas de fábrica o de comercio pueden renovarse cada 10 años por un período de tiempo ilimitado.

#### **Pregunta 17**

**En la respuesta a la pregunta 116 Albania utiliza el término 'marca notoriamente conocida'. Sírvanse definir este término en el contexto de la legislación sobre marcas de fábrica o de comercio del Gobierno de Albania. Sírvanse incluir el procedimiento con arreglo al cual una marca se considera notoriamente conocida.**

Respuesta

La definición de marca notoriamente conocida que figura en la legislación albanesa está de acuerdo con la definición del artículo 6bis del Convenio de París. Para establecer que una marca es notoriamente conocida se tiene en cuenta el conocimiento que los consumidores tienen de esa marca.

**Pregunta 18**

**La respuesta a la pregunta anteriormente mencionada (116) indica que no se registrarán marcas notoriamente conocidas, pero la explicación de la pregunta 118 no parece autorizar que se deniegue ese registro. También se menciona que pueda rechazarse el registro de una marca que es simplemente el nombre de la cosa con la que se asocia la marca. Sírvanse aclarar cómo trata el Gobierno de Albania estos tipos de marcas de fábrica o de comercio.**

**Cinco años es un período demasiado largo para poder revocar el registro de una marca por falta de uso. ¿Qué planes tiene Albania para modificar la legislación a fin de reducir el período de tiempo necesario para poder revocar una marca por falta de uso?**

**En el párrafo 3 del artículo 15 del Acuerdo sobre los ADPIC se dispone que no se denegará ninguna solicitud de registro de una marca por el solo motivo de que el uso pretendido no ha tenido lugar antes de la expiración de un período de tres años contado a partir de la fecha de la solicitud. En la legislación de los Estados Unidos el período necesario para revocar el registro de una marca por falta de uso se modificó en la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay y pasó a ser de tres años en lugar de dos para adecuarse al Acuerdo sobre los ADPIC.**

Respuesta

Albania tendrá en cuenta la modificación de la legislación actual para reducir el período de tiempo antes del cual no podrá revocarse el registro de una marca por falta de uso.

**Dibujos y modelos industriales (preguntas 123 y 124)**

**Pregunta 19**

**¿Está la protección de los dibujos y modelos industriales que se aplica en Albania plenamente conforme con los artículos 25 y 26 del Acuerdo sobre los ADPIC?**

Respuesta

Sí, la protección de los dibujos y modelos industriales que se aplica en Albania está plenamente de acuerdo con los artículos 25 y 26 del Acuerdo sobre los ADPIC.

**Pregunta 20**

**¿Podría el Gobierno de Albania aclarar más la forma en que se protegen los dibujos y modelos industriales?**

Respuesta

La Ley de Propiedad Industrial prevé la protección de los dibujos y modelos industriales. La segunda parte de esta Ley trata de esta protección. En los artículos 59, 60, 64, 67, 68 y 70 se definen las condiciones de la protección, el derecho a la protección, la protección temporal de los dibujos y

modelos industriales que se exponen en exhibiciones internacionales, los derechos que confiere el registro y los procedimientos en caso de infracciones.

**Pregunta 21**

**De conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC, la duración de la protección para los dibujos y modelos industriales es como mínimo de 10 años. En Albania, los dibujos y modelos industriales se registran para un plazo de cinco años, que podrá renovarse dos veces por otros tantos períodos de cinco años. Si existe alguna condición para esa renovación, este requisito puede ser contrario al Acuerdo sobre los ADPIC. Se necesita más información respecto de la renovación de los dibujos y modelos industriales en Albania.**

Respuesta

El artículo 68 dispone que los dibujos y modelos industriales se registran por un período de cinco años contados a partir de la fecha de presentación. Puede renovarse el registro por períodos adicionales de cinco años cada uno hasta un total de 15 años contados a partir de la fecha de presentación. No hay condiciones para la renovación.

**Pregunta 22**

**¿Cómo piensa tratar Albania las incompatibilidades que pueden presentarse entre la protección del derecho de autor y la protección de los dibujos y modelos industriales.**

Respuesta

Con arreglo a la legislación albanesa, la protección de los dibujos y modelos industriales no excluye otros derechos previstos en la Ley de Derechos de Autor.

**Indicaciones geográficas**

**Pregunta 23**

**¿Existe algún requisito que proteja las indicaciones geográficas? ¿Está esa legislación en conformidad con los artículos 22 a 24 del Acuerdo sobre los ADPIC?**

**La legislación albanesa relativa a las indicaciones geográficas parece ser compatible con el Acuerdo sobre los ADPIC en lo que se refiere a las mercancías ordinarias. No obstante, no se ha proporcionado información alguna sobre la protección adicional de las indicaciones geográficas para vinos y bebidas espirituosas. A este respecto, es necesario aportar más información para tener la seguridad de que se observan las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC.**

Respuesta

La legislación albanesa establece algunos requisitos para el registro de las indicaciones geográficas. No facilita protección adicional a los vinos y bebidas espirituosas de conformidad con el párrafo 4 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC. Con respecto al artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC, la legislación albanesa prevé el registro de dibujos y modelos industriales en nombre de una persona de nacionalidad extranjera sobre la base de un acuerdo internacional de protección recíproca de la denominación de origen firmado por la República de Albania.



**Secretos comerciales (pregunta 125)**

**Pregunta 24**

**¿Tiene el Gobierno de Albania intención de introducir un sistema de protección de los secretos comerciales?**

**¿Por qué razón no se protegen en Albania los secretos comerciales? ¿Hay proyectos para modificar esta situación?**

Respuesta

La Ley sobre la Competencia prevé la protección de los secretos comerciales.

**Defensa de la competencia (preguntas 126 a 127)**

**Pregunta 25**

**¿Cómo tiene el Gobierno de Albania la intención de aplicar el artículo 40 del Acuerdo sobre los ADPIC?**

Respuesta

Albania no ha elaborado las normas de aplicación de la Ley sobre la Competencia.